

## RÄTTELSE

**Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer**

(Europeiska unionens officiella tidning L 255 av den 30 september 2005)

På sidan 23 och följande sidor

- a) ska på följande ställen ordet "farmaceut" ersättas med ordet "apotekare":
- sidan 23, skäl 9, sista meningen
  - sidan 24, skäl 19, första meningen
  - sidan 24, skäl 19, andra meningen
  - sidan 25, skäl 24, första meningen
  - sidorna 35 och 36, artikel 21, punkterna 1 och 6
  - sidorna 36 och 37, artikel 23, punkterna 1, 2, 3 (två gånger), 4 första meningen (två gånger), 5 (två gånger) och 6
  - sidan 46, avsnitt 7, rubriken
  - sidan 47, artikel 45, rubriken
  - sidan 47, artikel 45, punkt 1
  - sidan 47, artikel 45, punkt 3
  - sidan 126, bilaga V, avdelning V.6, rubriken,
- b) ska på följande ställen ordet "farmaceuter" ersättas med ordet "apotekare":
- sidan 25, skäl 25, andra meningen
  - sidan 31, artikel 10, första stycket, leden b och d
  - sidan 37, artikel 23, punkt 2, led a
  - sidan 46, artikel 44, punkt 2
  - sidan 47, artikel 45, punkt 5 (två gånger)
  - sidorna 126 och 127, bilaga V, avdelning V.6, rubriken vid punkt 5.6.1 och i rubriken vid punkt 5.6.2,
- c) ska på följande ställe ordet "farmaceuten" ersättas med ordet "apotekaren":
- sidan 47, artikel 44, punkt 3,
- d) ska på följande ställen ordet "farmaceututbildning" ersättas med ordet "apotekarutbildning":
- sidan 46, artikel 44, rubriken
  - sidan 46, artikel 44, punkt 1,
- e) ska på följande ställe orden "i farmaci" ersättas med orden "som apotekare":
- sidan 25, skäl 25, första meningen.

På sidan 31, i artikel 10 d, ska det

*i stället för:* "... med bevis på specialistbehörighet efter utbildning som berättigar till en yrkestitel ..."

*vara:* "... med bevis på specialistbehörighet, som måste ha deltagit i utbildning som berättigar till en yrkestitel ...".

På sidan 31, i artikel 10 e, ska det

*i stället för:* "... med bevis på specialistutbildning som berättigar till en yrkestitel ..."

*vara:* "... med bevis på specialistbehörighet, som har deltagit i utbildning som berättigar till en yrkestitel ...".

På sidan 31, i artikel 10 f, ska det

*i stället för:* "... med bevis på specialistutbildning som berättigar till en yrkestitel ..."

*vara:* "... med bevis på specialistbehörighet, som har deltagit i utbildning som berättigar till en yrkestitel ...".

På sidan 33, i artikel 14.3 andra stycket, ska det

*i stället för:* "... med bevis på formell specialistbehörighet efter utbildning som berättigar till en yrkestitel ..."

*vara:* "... med bevis på specialistbehörighet, som har deltagit i utbildning som berättigar till en yrkestitel ...".

På sidan 49, i artikel 49.1 första stycket, ska det

*i stället för:* "1. Varje medlemsstat ska erkänna de bevis på formella kvalifikationer som arkitekt som anges i punkt 6.1 i bilaga VI ..."

*vara:* "1. Varje medlemsstat ska erkänna de bevis på formella kvalifikationer som arkitekt som anges i bilaga VI ..."

På sidan 79 och följande sidor, i bilaga V,

— på sidan 88, i kolumnen "Klinisk patologi" för "Ireland", ska det

*i stället för:* "Morbid anatomy and histopathology"

*vara:* "Histopathology",

— på sidan 91, i kolumnen "Klinisk biologi" för "Ελλάς", ska

orden "Χειρουργική Θώρακος" utgå,

— på sidan 91, i kolumnen "Plastikkirurgi" för "Ireland", ska det

*i stället för:* "Plastic surgery"

*vara:* "Plastic, reconstructive and aesthetic surgery",

— på sidan 92, i kolumnen "Klinisk bakteriologi" för "Ελλάς", ska det

*i stället för:* "1. Ιατρική Βιοπαθολογία

2. Μικροβιολογία",

*vara:* "— Ιατρική Βιοπαθολογία

— Μικροβιολογία",

— på sidan 93, i kolumnen "Thoraxkirurgi" för "Italia", ska det

*i stället för:* "Chirurgia toracica; Cardiochirurgia"

*vara:* "— Chirurgia toracica;

— Cardiochirurgia",

— på sidan 95, i kolumnen "Medicinsk gastroenterologi och hepatologi" för "Belgique/België/Belgien", ska det

*i stället för:* "Gastro-entérologie/Gastroenterologie"

*vara:* "Gastro-entérologie/Gastro-enterologie",

- på sidan 97, i kolumnen "Rehabiliteringsmedicin" för "Portugal", ska det  
*i stället för:* "Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação"  
*vara:* "— Fisiatria  
— Medicina física e de reabilitação",
- på sidan 99, i kolumnen "Radiologi" för "Irland", ska det  
*i stället för:* "Radiology (\*\*)"  
*vara:* "Radiology",
- på sidan 99, i kolumnen "Radiologi" för "Italia", ska det  
*i stället för:* "Radiologia"  
*vara:* "Radiologia (\*\*)",
- på sidan 101, i kolumnen "Samhällsmedicin" för "Κύπρος", ska det  
*i stället för:* "Υγειονομολογία/Κοινωνική Ιατρική"  
*vara:* "— Υγειονομολογία  
— Κοινωνική Ιατρική",
- på sidan 108, i kolumnen "Olycksfallsmedicin" för "Česká republika", ska det  
*i stället för:* "Traumatologie  
Urgentní medicína"  
*vara:* "— Traumatologie  
— Urgentní medicína",
- på sidan 108, i kolumnen "Olycksfallsmedicin" för "Slovensko", ska det  
*i stället för:* "Úrazová chirurgia  
Urgentná medicína"  
*vara:* "— Úrazová chirurgia  
— Urgentná medicína",
- på sidan 115, i tabell "5.3.2 Examensbevis över grundutbildning för tandläkare", i kolumnen "Benämning på examensbeviset" för "Česká republika", ska det  
*i stället för:* "... (doktor)"  
*vara:* "... (doktor zubního lékařství, MDDr.)",
- på sidan 121, i tabell "5.4.2 Förteckning över benämningar på examensbevis för veterinärer", i kolumnen "Benämning på examensbeviset" för "Deutschland", ska det  
*i stället för:* "... des Dritten Abschnitts ..."  
*vara:* "... des Dritten Abschnitts ...",
- på sidan 128, i tabell "5.6.2 Förteckning över benämningar på examensbevis för farmaceuter", i kolumnen "Organ som utfärdar examensbeviset" för "Magyarország", ska det  
*i stället för:* "EG Egyetem"  
*vara:* "Egyetem",
- på sidan 129 och följande sidor, i tabell "5.7.1 Förteckning över benämningar på examensbevis för arkitekter som erkänts i enlighet med artikel 46",  
a) ska på sidan 130 tabellen för "España" ha följande lydelse (ny placering av referenslåsåren i sista kolumnen):

| Land   | Benämning på examensbeviset  | Organ som utfärdar examensbeviset  | Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset | Referensår |
|--|------------------------------|--|---|------------|
| "España  | Título oficial de arquitecto | Rectores de las universidades enumeradas a continuación:   |   | 1988/1989  |
|  |                              | — Universidad politécnica de Cataluña, escuelas técnicas superiores de arquitectura de Barcelona o del Vallès; |   |            |
|  |                              | — Universidad politécnica de Madrid, escuela técnica superior de arquitectura de Madrid;                       |   |            |
|  |                              | — Universidad politécnica de Las Palmas, escuela técnica superior de arquitectura de Las Palmas;               |   |            |
|  |                              | — Universidad politécnica de Valencia, escuela técnica superior de arquitectura de Valencia;                   |   |            |
|  |                              | — Universidad de Sevilla, escuela técnica superior de arquitectura de Sevilla;                                 |   |            |
|  |                              | — Universidad de Valladolid, escuela técnica superior de arquitectura de Valladolid;                           |   |            |
|  |                              | — Universidad de Santiago de Compostela, escuela técnica superior de arquitectura de La Coruña;                |   |            |
|  |                              | — Universidad del País Vasco, escuela técnica superior de arquitectura de San Sebastián;                       |   |            |
|  |                              | — Universidad de Navarra, escuela técnica superior de arquitectura de Pamplona;                                |   |            |
|  |                              | — Universidad de Alcalá de Henares, escuela politécnica de Alcalá de Henares;                                  |   | 1999/2000  |
|  |                              | — Universidad Alfonso X El Sabio, centro politécnico superior de Villanueva de la Cañada;                      |   | 1999/2000  |
|  |                              | — Universidad de Alicante, escuela politécnica superior de Alicante;   |   | 1997/1998  |
|  |                              | — Universidad Europea de Madrid;   |   | 1998/1999  |
| — Universidad de Cataluña, escuela técnica superior de arquitectura de Barcelona;          |                              | 1999/2000  |   |            |
| — Universidad Ramón Llull, escuela técnica superior de arquitectura de La Salle;           |                              | 1998/1999  |   |            |
| — Universidad S.E.K. de Segovia, centro de estudios integrados de arquitectura de Segovia. |                              | 1999/2000  |   |            |
| — Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada              |                              | 1994/1995",  |   |            |

b) ska på sidan 132 sista delen av tabellen för "Italia" ha följande lydelse (ny placering av referenslåsåren i sista kolumnen):

| Land | Benämning på examensbeviset                         | Organ som utfärdar examensbeviset  | Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset  | Referensår  |
|------|---|--|--|-------------|
|      | — Laurea specialistica quinquennale in Architettura | — Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma "La Sapienza"  | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999   |
|      | — Laurea specialistica quinquennale in Architettura | — Università di Ferrara<br>— Università di Genova<br>— Università di Palermo<br>— Politecnico di Milano<br>— Politecnico di Bari | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1999/2000   |
|      | — Laurea specialistica quinquennale in Architettura | — Università di Roma III   | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 2003/2004   |
|      | — Laurea specialistica in Architettura              | — Università di Firenze<br>— Università di Napoli II<br>— Politecnico di Milano II   | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 2004/2005", |

c) ska på sidan 133 tabellen för "Portugal" ha följande lydelse (ny placering av referenslåsåren i sista kolumnen):

| Land      | Benämning på examensbeviset                                     | Organ som utfärdar examensbeviset   | Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset | Referensår  |
|-----------|---|---|---|-------------|
| "Portugal | Carta de curso de licenciatura em Arquitectura                  | — Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa<br>— Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto<br>— Escola Superior Artística do Porto |   | 1988/1989   |
|           | Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/1992 | — Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto  |   | 1991/1992". |

På sidan 135, i bilaga VI, "Förvärvade rättigheter ..." ska i underrubriken punkt "6" utgå.